

HENRI LOGEMAN

(1890)

LOGEMAN, *Henri*, né à Harlem (Pays-Bas), le 26 février 1862, a fréquenté des établissements d'enseignement primaire et secondaire (« Hogere Burgerschool met 5 j.c. » et « Gymnasium ») dans sa ville natale de 1868 à 1880.

A la fin de l'année 1880, il partit pour l'Angleterre, où dans une école privée primaire à Rock-Ferry, lez Liverpool, il enseigna diverses matières, notamment le français, l'allemand, le grec et le latin. Peu de temps après, le 22 septembre 1880, il subit avec succès à Leide, l'examen d'entrée à l'Université. Le 18 octobre 1881 il obtint à Utrecht le diplôme pour l'enseignement de l'anglais (enseignement secondaire, diplôme A.)

Rentré en Hollande, il se fit inscrire au rôle des étudiants de l'Université de l'État à Utrecht, au mois de septembre 1881, dans la Faculté de philosophie et lettres pour les cours de la candidature en philologie néerlandaise. Bientôt, il partagea son temps entre les études à l'Université d'Utrecht pour les branches qui lui étaient nécessaires pour les examens universitaires et celles de Londres et d'Oxford où il s'adonna à son sujet favori : la philologie anglaise. Reçu candidat en philosophie et lettres (kandidaat in de nederlandse letteren) en 1884, et « doctorandus » dans le même groupe en 1887, il obtint « cum laude » le diplôme final de docteur en philosophie et lettres (doctor in de nederlandse letteren) le 7 novembre 1888, après défense publique d'une thèse intitulée *"The Rule of S. Benet, Latin and Anglo-Saxon Interlinear Version."* Pendant son séjour à l'Université d'Utrecht, il jouit d'une des bourses du Gouvernement néerlandais de 800 florins par an.

Plus tard, ses intérêts scientifiques s'étant reportés sur la philologie scandinave, plus spécialement le danois et le

norvégien, il y a consacré une partie de son temps et a fait dans un but scientifique, plusieurs séjours dans ces pays, entre autres dans les Universités de Kristiania et de Copenhague.

Nommé maître de conférences aux sections normales flamandes, annexées à la Faculté de philosophie et lettres de l'Université de Gand, le 25 octobre 1888, il fut chargé lors de la suppression de ces sections, le 17 octobre 1890, des différents cours de philologie anglaise, à la Faculté de philosophie et lettres à l'Université de Gand. Il fut nommé par arrêté royal professeur extraordinaire, tout en conservant toutes ses attributions, le 6 août 1892 et professeur ordinaire le 31 août 1896. Par arrêté royal du 20 février 1903, il fut en outre chargé, sur sa demande, d'un cours de philologie scandinave moderne.

Dans sa séance du 22 avril 1902, le Sénat de l'Université de Glasgow décida de lui conférer le diplôme *honoris causa* de docteur en droit (L. L. D.).

Par arrêté royal du 27 mars 1907, il fut nommé chevalier de l'Ordre de Léopold.

PUBLICATIONS DE HENRI LOGEMAN

The Rule of S. Benet, Latin and Anglo-Saxon Interlinear version, Edited with an Introduction and Notes. Vol. 90 des publications de la « Early English Text Society ». London, Trübner & Co, 1888.

L'Inscription Anglo-Saxonne du Reliquaire de la vraie Croix au Trésor de l'Église des SS. Michel et Gudule à Bruxelles. Gand, Engelcke, 1891. Extrait du tome XLV des Mémoires couronnés et autres mémoires publiés par l'Académie royale de Belgique, 1891.

Elckerlyc. A fifteenth century Dutch Morality (Presumably by Petrus Dorlandus) and Everyman, A nearly contemporary translation. A contribution to the History of the Literary Relations of Holland and England. Gand, H. Engelcke, 1892. 5^e Fascicule du Recueil de travaux publiés par la Faculté de philosophie et lettres de l'Université de Gand.

Die Hystorie van Reynaert die Vos, naar den druk van 1479, vergeleken met William Caxtons Engelsche vertaling. Met inleiding en aantekeningen. Zwolle, W.-E.-D. Tjeenk Willink, 1892. (En collaboration avec M. J.-W. MULLER).

Faustus-Notes. A supplement to the Commentaries on Marlowe's Tragicall History of D. Faustus. Fasc. 21 du Recueil de travaux publiés par la Faculté de philosophie et lettres de l'Université de Gand.

The English Faust-book of 1592, Edited with an Introduction and Notes. Fasc. 24 du même Recueil.

Hamlet's Too-too solid Flesh (I. 2. 129), dans les *Mélanges Furnivall*. A Miscellany presented to Dr Furnivall. Oxford, Clarendon Press, 1901.

Elckerlyc. Naar aanleiding van de plaat van Ch. Doudelet, in de *Vlaamse School*, 1900.

Elckerlyc-Everyman. De vraag naar de prioriteit opnieuw onderzocht. Fasc. 28 du Recueil susdit.

L'enseignement des langues vivantes. Questions de méthode. (Réimpression d'un article paru en 1892 dans la Revue de l'Instruction publique). La librairie néerlandaise Gand; Boyveau et Chevillet. Paris. 1902.

Op Storchove. Drama in drie bedrijven, van Björnstjerne Björnson. Uit het Noorsch vertaald. Haarlem, de Erven F. Bohn, 1903. (Voir: Björnson's jongste drama, in *Lente*. Amsterdam, 1903, nos 23 et 24.)

Shakespeare te Helsingör, dans les *Mélanges Paul Fredericq*. Bruxelles, Lamertin.

Arne Garborg's *Boerenstudenten*. Naar het Nieuw-Noors (Landsmaal) bewerkt. Baarn, Hollandia Drukkerij, 1905.

Tenuis en Media. Over de stemverhouding bij konsonanten in de Moderne Talen. Met een aanhangsel over de fonetische verklaring der wetten van Verner en Grimm. Recueil de la Faculté, fasc. 36.

ARTICLES DIVERS.

Anglia.

Anglo Saxonica Minora, 1889-1890; New Aldhelm-Glosses; Johannes de Witt's visit to the Swan Theatre, vol. 19, etc.

Englische Studien.

Plusieurs comptes-rendus, entre autres de O. Jespersen, Fonetik, en systematisk Fremstilling af læren om sproglyd, Notes on The merchant of Venice, The N in nightingale, etc.

Modern Language Notes.

The fish and the flower as symbols in Mediæval Manuscripts, vol. V; Etymology of Gospel, 1892, Monte Caval, 1898, etc.

Academy (de Londres).

Compte rendu du New English Dict, 1902, et plusieurs petites notes.

Moyen-Age (de Paris).

Le glossaire dit de Leyde, septembre, 1890, notes et comptes rendus.

Modern Language Monthly.

Notes et comptes rendus.

Taal en Letteren.

(Direction jusqu'en 1904, et à partir de 1905) e. a. Klanken en Klanksymbolen 1902; Over Etiemologiese spelling; Over hoesten, kuchen, hikken en wat fonetiek, 1901; De beste uitspraak in vreemde talen, 1903; Vreemdelingen; De nasaal in *Pampier*; Enige gevallen van een stemloze Media in het Nederlands; Nasaalvokalen in het Nederlands; Taalverval of Taalontwikkeling?; etc.

Revue de l'Instruction publique.

1892 : L'Enseignement des Langues modernes, Questions de Méthode; 1910 : L'étymologie de *Ontberen*; comptes-rendus des ouvrages de MM. Vercoullie, Victor Henry, etc.

De Gids.

Taal-radicalisme, 1893, Taal-individualisme, 1894.

Nederlandsche Spectator.

Een wereldtaal, 1884; Van den 10 Esels, 1893, University Extension, etc.

Jahrbuch der Deutschen Shakespeare Gesellschaft.

Shakespeare's Tempest, éd. Wagner, 1901.

Journal of Education.

On spelling-reform, etc.

Tijdschrift van het Willems-Fonds.

Over den Hamlet, etc.

Museum (de Groningue).

Comptes-rendus.

Vragen van den Dag.

1900 : Over spelling en verbuiging; 1909, Januari : De Vrije-lucht Museums van Scandinavië.

Scandia. Tijdschrift voor Scandinavische Taal- en Letteren.

Direction et collaboration, notamment : *Utlagi* n° 2; *Danelag* no 6, 7; Over Scandinaviese Woordmelodie n° 8, etc.

Volkskunde.

1904 : Yankee, etc.

Herrigs Archiv.

Vol. CVI, CVII, Some cases of Scandinavian Influence in English, etc.

Modern Language Review.

Vol. I, p. 325 : *To set spell on end*, etc.

Groot-Nederland.

November, 1905 : De taaltoestanden in Noorwegen; Maart en April, 1910 : Biologie en de studie van Taal en Letteren.

Samtiden (Kristiania).

1909, Februari : *Sprogforholdene i Norge*.

De Amsterdammer, Weekblad voor Nederland.

Notes et comptes-rendus.

Maal og Minne.

1909, 3 : Perial og fiale, 1911 : Norsk undvære (umbera).

L'Art Public.

Décembre, 1909 : Les Musées en plein-air de la Scandinavie.

Germanisch-Romanische Monatschrift (Heidelberg).

1911 : Biologie und Philologie.

De Ploeg (Amsterdam).

Novembre, 1909 : Van een jeudige grijsaard. Björnstjerne Björnson's Naar den ny vin blomstrer... etc.

Onze Eeuw (Haarlem).

1912 : Björnstjerne Björnson's Arnljot Gelline.

==